

中外 语文教育比较研究

张承明◎著

云南教育出版社

语文教育比较研究

图书在版编目 (CIP) 数据

中外语文教育比较研究/张承明著:—昆明:云南教育出版社,
2000.8

I. 中... II. 张... III. 中学—语文教学—对比研究—中国、
外国 IV. G632

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2000) 第 39780 号

本书由云南省学术著作出版基金资助出版

本书由云南师范大学学术著作出版基金资助出版

书 名	中外语文教育比较研究
作 者	张承明
责任编辑	赵 虎
封面设计	向 炜
出版发行	云南教育出版社 (昆明市环城西路 609 号)
印 刷	昆明市文化印刷厂
开 本	850×1168 1/32
印 张	6.875
字 数	145000
版 次	2000 年 10 月第 1 版
印 次	2000 年 10 月第 1 次印刷
印 数	1~4500
书 号	ISBN 7-5415-1843-3/G·1494
定 价	10.00 元

目录

第一章 引论·····	(1)
第二章 中西语文教育历史比较·····	(9)
第一节 文化传统：中国与欧洲语文教育的 历史差异·····	(9)
第二节 观念与实践：中美语文教育的优势 与缺陷·····	(17)
第三章 中外语文课程设置与教学大纲研究·····	(25)
第一节 多层面：美日语文课程设置·····	(25)
第二节 课程意识：中国语文教育的呼唤·····	(27)
第三节 态度与要求：中日高中语文教学大纲 比较·····	(31)
第四节 模糊与明晰：中美语文教学大纲差异·····	(36)
第四章 中外语文德育异同·····	(40)
第一节 潜移默化：中外语文德育的共同认识·····	(40)
第二节 实践差异：中美语文德育比较·····	(43)

第三节	体验与选择：中国语文德育的空白	(48)
第五章	中外语文教材差异	(53)
第一节	篇目数量：中外语文教材悬殊	(53)
第二节	读书指导：中外语文教材差异	(56)
第三节	重视科技：关于外国语文教材 的思考	(61)
第四节	单元编排：中法语文教材对比	(64)
第五节	发展思维：中新语文练习设计评析	(70)
第六章	中外阅读教学比较	(76)
第一节	教育与文化：中西教学艺术的 不同走向	(77)
第二节	互补性：中外中小学阅读模式评析	(80)
第三节	过程与结果：中美阅读教学异同	(86)
第七章	中外作文教学比较	(91)
第一节	指导方式：中外作文教学过程 模式比较	(91)
第二节	独创性表达：中外作文教改的趋势	(100)
第三节	训练起点：中美作文教学差异	(105)
第四节	口头作文：俄罗斯作文教学的 成功经验	(109)
第五节	一题多做：美日作文教学的启示	(113)
第六节	生活作文：日本作文教学一瞥	(118)
第七节	兴趣与信心：中外范文选择比较	(124)

第八章 中国语文教育的现状与超越	(132)
第一节 语文教学：实践与目标的背离	(132)
第二节 神秘与机械：字词教学的误解 与误导	(140)
第三节 釜底抽薪：课外语文学习的丧失	(149)
第四节 科研能力：语文教师的先天缺陷	(156)
第五节 素质与个性：语文教改新思路	(164)
第六节 教法与学法：一个常论常新的话题	(173)
第七节 教学民主：关于导读的再思考	(189)
第八节 微型教学：作文训练设计的出路	(194)
第九节 教改沉思：人文底蕴的流失与回归	(199)
主要参考书目	(210)
后记	(213)

第一章

引论

这本书试图回答的只有一个问题：“在世界文化多元化的今天，中国语文教育应该进行怎样的思考与选择？”这个问题自然会引起教师们，特别是中学语文教师们的关注。因为他们的工作正面临几乎是来自全社会的指责，尽管他们中的大多数为中国语文教育取得今天的成绩付出了艰辛的努力。

在世界文化多元化的背景下探讨中国语文教育应进行的思考与选择，这个问题与另外一些问题不可分割地联系在一起，即“我们为什么要思考”、“我们为什么要选择”、“怎样客观评价中国语文教育”、“我们在语文教育中做错了什么，该如何改进”、“外国语文教育尽善尽美吗”……进一步探究这些复杂的问题将会使我们进入实质性的讨论，而这些讨论正蕴含在以下七个章节中。在探讨的过程中，我们同时面临着另外一个问题，即由谁来对这些问题做出回答。我想，教育是一项十分复杂的活动，从来不存在“放之四海而皆准”的教育模式，每一位教师也都面临着不断变化的教育要求、教育内容、教育对象和教育情

境，他们具有丰富的教学实践经验，他们最有权对以上问题做出回答。因此，本书侧重在中外语文教育比较的基础上，分析和讨论我们所面临的种种问题，提出一些原则性的、富有建设性的构想，而不是构想具体的教学模式，目的在于启发思路，让语文教师在思考语文教改、确定具体的教育、教学策略时有足够的自由空间。也许，这样更客观，也更科学。

从什么问题入手来进行中外语文教育的比较呢？我最终选择了从语文教育历史的比较入手。这是因为，反思历史能使我们真切地认识文化传统，而文化传统体现着深层的文化心理结构，对后世的影响是真切而深远的。对中国语文教育来说，历经两三千年，不可避免地积淀了许多中国传统文化的内容，更何况教育本身就是一种文化。加之在漫长的封建社会中，中国教育几乎等同于“语文教育”，尽管不是现代意义上的语文教育。因此，中国语文教育的历史能最深刻地揭示人们对语文学科性质和语文教育目的的认识，而这一认识在很大程度上决定着语文教育的走向和语文教育的质量。由于地域、历史、文化的不同，外国语文教育呈现出不同于中国语文教育的许多特点，特别是在对语文学科性质、语文教育目的认识方面与中国存在着很大的差异，这种差异直接导致了外国语文教育独特的走向和教育质量。语文教育实践告诉我们，除非语文教育工作者对语文学科性质和语文教育目的认识得一清二楚，否则他们培养出来的人才，其语文素质和人文素质将会大大降低。人既是教育的结果，又是文化的产物。教育既是塑造人、发展人的活动，又是传承人类文化的基本形式，因而教育受到人类文化直接而强烈的制约。事实证明，不论

从教育的外部条件或内部因素看，文化对教育的作用都是不可低估的。因此，假如我们不能依赖对文化传统的讨论来为语文教育体系提供人们普遍接受的语文教育目的，那么语文教育体系内部不同部分之间的联接就会受到威胁。如果传统不足以全面回答这一问题，我们便只有通过合理性的讨论来达到这一点。因此，本书在揭示语文学科性质和语文教育目的时，既有对文化传统的思考，也有合理性的讨论。从文化传统角度思考语文教育与对语文教育理性的讨论相结合，成为这本书最重要的研究方法和研究特色。

随着新世纪的到来，我们正步入一个人类活动全球化、人类文化多元化的时代。随着整个社会信息化程度的不断提高、交流的日益频繁，各种文化的交流、借鉴、碰撞乃至冲突已不可避免。面对日趋激烈的国际竞争，各国都意识到国家之间较量的焦点是经济发展的快慢，较量的实质是知识的竞争、人才的争夺和科技的发展，而知识、人才、科技都离不开教育。于是，用比较的方法研究教育，借鉴别国成功的教育理论和经验、从别国教育的失败中吸取教训，以使本国教育获得更快、更好的发展，成为各国教育界面临的必然课题。在这样的大背景下，中国语文教育与外国语文教育彼此相识了，只是它们相互陌生的时间太久太久，一旦靠近，都发现对方如此新鲜，都能在对方的眼里找到惊奇的目光。中国语文教育与外国语文教育在不同的环境中产生和发展，由于各国有自己独特的文化传统，因而各国语文教育形成了自己鲜明的特点。国际范围内的教育，特别是基础教育中的语文教学内容的相对一致性，为中外语文教育比较研究提供了客观基础；中外语文教育历史、思想、认识、模式、方法、课程、效果的差异性为

中外语文教育比较研究提供了可能性。由于语文教育涉及面广，面临的问题又非常多，因而本书并不试图面面俱到地勾画出语文教育的全貌，而是针对中外语文教育，特别是中国语文教育中一些热点问题和难点，用比较教育研究的方法，联系普通教育学、比较教育学、学习心理学、创造心理学、美学的有关理论和中外文化传统，对中外语文教育进行较为深入的分析和研究，目的不在于比高低、论输赢，而在于通过比较，对语文教育和改革进行有益的思考，力图对我国语文教育和教改提出一些有建设性的对策构想，以此推动我国语文教育和语文教改的发展。

在研究过程中，我时常被一个问题深深困扰——在语文教学中，仅有先进的教学主张、合理的教学大纲就肯定能立竿见影地产生高质量的语文教学吗？常识告诉我们，教学主张和教学大纲所确定的教学目标必须通过师生共同参与的教学活动才能实现，而教师的作用至关重要。教师的理性、宽容、情操、教学技巧等在教学大纲里是找不到的，而是蕴含在他们的授课方式中。这就意味着，语文教学主张、语文教学大纲可能与语文教学质量产生距离，如果我们企图从某国先进的教育主张和合理的教学大纲入手，一定要找到与之相对应的语文教学质量，如果找不到，就怀疑其语文教育主张和语文教学大纲的合理性，那将是十分幼稚的。我们看到的事实是，尽管西方和日本的语文教育理论、主张、大纲颇有可取之处，但其语文教学质量却存在诸多不尽如人意的地方。例如，美国语文教育在阅读和写作方面的研究令人瞩目，但其于 20 世纪 80 年代末发表的、具有里程碑式的教育文件《国家处于危机之中》却喜忧掺半地对美国中学生的阅读和写作能力作了具

体的描述：“80年代以来美国学生的阅读能力有了一些进步，21岁至25岁的绝大多数青年人能够适当地在较低水平上完成任务。1986年的调查表明，17岁的在校学生的阅读技能实际上都达到了一个‘基本’的水平，84%的学生达到了中等水平，达到高等水平的不足40%。17岁学生的写作成绩有一定提高，但总的说来没有超过1974年的水平，能完成一定水平写作任务的不足1/4。”〔1〕法国语文教材编排更有利于激发学生学习语文的兴趣，但其“初中毕业生中有1/3的人没有掌握基本语法和应有的阅读能力”。〔2〕日本“生活作文”思想把培养学生的个性放在重要位置，但在80年代后的日本教改中，人们仍指出日本中等教育并未解决好培养学生个性的问题。可见，尽管各国语文教育思想、主张、教学大纲都有许多科学、合理的成分，但语文教育的高质量可能是一个世界难题。从这个意义上讲，要提高语文教育的质量，仅研究中外语文教育的理论和经验是远远不够的，我们还必须研究语文教师的素质问题。在世界科技迅猛发展、世界教育交流融合日益广泛的今天，语文教师的教育科研能力在语文教师的素质中具有特殊意义。正因为这样，本书针对语文教师在教育科研能力方面存在的缺陷，从对文化传统、职前师范教育缺陷的研究入手，引导语文教师思考在教育科研能力方面应做出的努力。可以肯定地说，不具备教育科研意识和教育科研能力的语文教师，不可能在中外语文教育比较

〔1〕转引自王桂：《当代外国教育》，1版，380页，北京，人民教育出版社，1997。

〔2〕同上，第77页。

的过程中研究对语文教育具有重要意义的问题。在当今时代，这将是一个教师不可原谅的缺憾。以上分析提示我们，先进的语文教育思想和科学合理的语文教学大纲要真正促进语文教育质量的提高，还需要教育的其他因素，包括教师的参与，当这些先进的理论内化成为教师的意识，才可能在语文教育实践中发生作用。语文教师不了解、不学习、不研究先进的教育理论和合理的教育主张，要想真正提高自身的教育素质是不可能的。至此，我们不难理解，为什么我们明知仅有先进的教育理论未必就能提高语文教育质量，但我们仍然要认真地研究我国和国外先进的语文教育理论和主张。通过中外语文教育的比较研究，我们如果能真正地认识到这一点，那么这一研究就显现出其意义了。

在研究的过程中，我尽量把眼界放宽一些，以便能涉及当前中外语文教育中存在的所有主要的问题，诸如中外语文教育的传统、大纲、课程设置、阅读教学、写作训练、德育、教材以及中国语文教育的现状与超越。在关于这些问题的研究中，我们始终把提高学生的人文素质和思维品质、培养学生健全的人格和独特的个性放在重要位置，而不是仅仅关注怎样传授知识。这是因为，“在教育孩子们的过程中，塑造他们的人格与灌输知识同等重要：知识可以用来为善，也可以用来作恶。所以教育工作者们必须培养孩子们按道德原则行事的气质，使他们认识到，运用知识去作恶是不可想象的事情”。^{〔1〕}人文素质对一个

〔1〕〔英〕约翰·怀特著，李永宏等译：《再论教育的目的》，1版，6页，北京，教育科学出版社，1997。

人人格、品德的形成具有重要意义，语文学科是培养学生人文素质最重要的学科之一，而这一点中国语文教育恰恰存在不足。即将到来的 21 世纪，对每一个人来说，是否具备良好的思维品质、富于创造精神和创造能力，决定着其成就的大小甚至生存。正是在这方面，国外语文教育能给中国语文教育许多启示。

中国语文教育在其发展的过程中，经过了漫长的岁月，走过了曲折的道路，尽管它存在许多亟待解决的问题，但它并非一无是处。关于这一点，植根于中国大地、对我国当代课程实践产生了深刻影响的“双基论”极具说服力。“双基”是基础知识和基本技能的简称。1952 年 3 月，教育部颁发的《中学暂行规程（草案）》中提出中学的教育目标之一是使学生获得“现代科学的基础知识和技能”，首次明确提出“双基”概念。1984 年，杭州大学教育系的董远骞教授在其专著《教学论》中辟专节阐述“双基论”。至此，“双基论”被作为一种课程理论。“双基论”的重要特征是注重知识、强调基础，突出弱点是脱离实际、忽视能力。它是在我国中小学教育遭受挫折时萌发的一种课程理论，对提高中小学基础知识教学质量曾起过积极作用，并使中学各科教学在基础知识教学方面积累了许多宝贵的经验。但由于它在对基础知识和基本技能定位时，其着眼点是对升学有用。于是，它不可避免地走向死记硬背和脱离大多数学生的实际，使我国中小学教育为此付出了沉重的代价，真是“成也萧何，败也萧何”。对语文教学来说，“双基论”使我国在语文知识传授方面积累了十分丰富的经验。中国幅员辽阔，人口众多，多民族聚居。然而，无论城市学校还是农村学校，无论小学还是中

学，尽管学生的语文能力参差不齐，但学生在运用汉语表情达意时，汉语语法的规范却是一致的。这一点，并不是所有国家的语文教育都能做到的。时至今日，美国和法国的语文教育仍将实现祖国语言规范化当做其努力的目标。这一点给我们的提示是什么呢？起码，我们在面对人们对语文教育的指责时，对语文教育应有一个客观的评价。同时，应该看到，在中外语文教育比较研究中，我们完全没有必要因为我们的语文教育存在着问题而妄自菲薄，甚至采取民族虚无主义态度。更重要的是，从这一事实深刻地认识到比较教育研究的目的不是、也不可能是比高低、排名次，而是以冷静、客观、健康的心态去观察别国语文教育，反思中国语文教育，在观察中学习和扬弃，在反思中进步和发展。

第二章

中西语文教育历史比较

第一节 文化传统：中国与欧洲语文教育的历史差异

为什么我国语文教育历史起步早而教改会如此艰难？这是广大致力于语文教育的人们苦苦思索的问题。不少人认识到，要使语文教育的改革和发展具有突破性；必须对我国语文教育传统进行反思。然而，传统是文化深层的心理结构。事实证明，脱离对我国历史、文化传统的研究而孤立地研究传统语文教育，必然导致对传统语文教育的深层次问题认识不足，从而使对传统语文教育的研究停留在对其精华和糟粕的区分和阐述上，而对如何扬弃传统中那些不适于现代语文教育的东西缺乏认识。这样研究语文教育遗产，难以使语文教育研究取得突破性进展。

我国是有几千年历史的文明古国，由于传统是文化深层的心理结构，因此，古代文明越发达，深层结构的传统

越牢固。反映在语文教育领域内，牢固的深层结构的传统给我们留下了一些宝贵的经验，但也对当代语文教育产生了消极影响。

“在中国封建社会长达两千多年的漫长历史中，中国人形成了自己传统的理论范畴与概念。中国传统概念一般具有意会性（非定义性）、模糊性（非确指性）、板块性（不可离析性）这三个基本特点。”〔1〕千百年来生活在以这种概念体系为思维手段的文化环境中，传统概念的积淀形成了中国人特有的文化心理，并对古代语文教育产生了很大影响。关于阅读教学，古人在方法上留下的东西不多，只是教人如何揣摩，如何吟咏体味。“人们从进入私塾的第一天起，‘子曰诗云’就不绝于耳，学生领会其中的圣人哲理主要靠反复吟诵。‘读时不求甚解，会心在牝牡骊黄之外。’意会性的识字和思维方法，一代代地传了下来。”〔2〕不可否认，对学习语言来说，这种意会性的学习方法未必没有它合理的一面。否则，无法解释用这种方法培养的学生写出的文章竟无文法错误。根据语言环境深入理解字词表层、深层的含义，对学习语言是必须的。然而，同样不可否认的是，这种做法的缺陷在于：学生学习语文知识缺乏系统性，对字词的理解主要凭经验，这就导致了语文教学低速度及忽视对语文教学方法的研究。时至今日，还有不少教师认为，学生语文能力的提高主要靠多读多写。对如何改进教学方法，提高语文教学速度、增强

〔1〕萧功秦：《儒家文化的困境》，1版，64页，成都，四川人民出版社，1986。

〔2〕同上。

语文教学力度等问题，许多教师考虑得很少。这是关于语文教育传统的、习惯的思维定势尚未改变的表现。人类已进入信息化、情报化时代，社会高速度发展，社会生活节奏加快，新的形势给教育提出了新的要求，增强教学力度、加快教学速度已成为当今教育发展不可逆转的趋势。要使语文教学符合时代的要求，就必须打破传统的、习惯的思维定势，以提高教学速度、增强教学力度为目标，认真研究语文教学规律及语文教学艺术。

我国语文教学，从古代到 20 世纪 60 年代的中学，讲的都是以教师为主体。我国旧的教学活动注重知识灌输，学生成了知识的容器。教学形式主要是先生讲，学生听，因而对教学的要求常在“讲”字上作文章。“五四运动”以后，时代的前进曾给我们带来过一些西方先进的教育理论和教学方法，我国教育界也有不少先驱如梁启超、蔡元培、鲁迅等竭力主张改革旧的教学方法，可是由于多种原因，这些好的主张没来得及很好的实践就烟消云散了。特殊的历史根源，决定了“讲风盛”成为我国语文教育的积弊。受传统文化心理的影响，尽管今天所有教育家都认为教育就是诱发学习者积极主动地学习，尽管“填鸭式”教学方法经常受到批评，但这种教学方法至今仍很有“市场”。要解决这个问题，不能仅靠教育家们著书立说，也不能仅限于对方法的研究，更重要的是语文教师本身应意识到“这种‘添加的学习理论’有着深刻的文化根源，并且在整个世界不发达的文明社会里跟着传统保守主义者一